

## ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ АКТУАЛИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ ПРОСТРАНСТВА В ТЕКСТАХ НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ

Е. В. Бавыкина

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 22 марта 2014 г.

**Аннотация:** Данная статья посвящена особенностям лексической актуализации категории пространства в текстах научной фантастики русских и немецких авторов. В статье анализируются языковые единицы, репрезентирующие категорию пространство.

**Ключевые слова:** когнитивная лингвистика, текст, научная фантастика, пространство, изменение, трансформация.

**Abstract:** The article is dedicated to features of lexical actualization of the category of space in Russian and German science fiction. The article analyses language units representing the category of space.

**Key words:** cognitive linguistics, the text, science fiction, space, deformation, transformation.

Исследования текстов научной фантастики приобретают особую актуальность в лингвистике в конце XX – начале XXI века под влиянием меняющейся картины мира и соответственно системы представлений о мире. В центре внимания исследователей находится, прежде всего, лексический состав текстов научной фантастики, его семантический потенциал, репрезентирующий особую сферу знаний о научно-фантастическом мире.

Как отмечает Цв. Тодоров, тексты научной фантастики отличаются своей демонстративностью [1]. Например, пространство сверхъестественного мира в том виде, как оно описывается в текстах научной фантастики, не является обычным пространством. Объективные свойства пространства могут изменяться и нарушаться, что приводит к возникновению «новых» свойств, например многомерности пространства [2]. Данные особенности находят отражение в специфическом языке научной фантастики.

Целью данного исследования является описание особенностей объективации категории пространства в текстах научной фантастики в русском и немецком языках.

В текстах научной фантастики русских и немецких авторов нами были выделены лексемы и сочетания слов, в семантике которых актуализируется сема «изменение».

В текстах научной фантастики русских авторов пространство часто объективируется лексемами, содержащими составной элемент «гипер»: *гиперпространство, гиперсфера, гиперплоскость, гипермир*. «*Гипер* – от греч. *hyper* – слишком» [3]. «*Гиперпространство* – здесь изменены привычные свойства

*пространства, времени*» [4]. «*Десятый уровень гиперсферы*» [5]. «*Гиперплоскость – подпространство многомерного пространства*» [6]. «*...путешествия через гипермиры*» [7].

В текстах научной фантастики немецких авторов пространство объективируется лексемой, содержащей составной элемент «hyper»: *der Hyperraum*. «*...Energienmengen, die erst aus dem Hyperraum abgesaugt werden mussten*» [14]. В вышеназванных языковых единицах обоих языков актуализируется значение «другое пространственное измерение».

Данное значение актуализируется также в сочетаниях *другая реальность, другое измерение; eine andere Dimension, in einem anderen Kontinuum*. «*...где-то существует другая реальность, другое измерение...*» [8]. «*...begann eine andere Dimension*» [14]. «*...befand sich in einem anderem Kontinuum*» [15].

С репрезентацией категории «пространство» в русских и немецких произведениях связаны номинации для явления, обозначающего «трансформацию пространства», т. е. «изменение объективных свойств пространства»: *изменение миров, искривление пространства-времени, хронофизическая каверза; die Deformation von Raum und Zeit, in einer Raum-Zeit-Falte, Störungen des Raum-Zeit-Gefüges*. «*Изменение миров, возможность вмешательства в прошлое, в будущее*» [9]. «*...как происходит искривление пространства-времени*» [10]. «*Может, существует какая-то хронофизическая каверза?*» [10]. «*Die Deformation von Raum und Zeit...*» [14]. «*Dabei verschwindet der unsichtbare Gigant in einer Raum-Zeit-Falte*» [16]. «*...Störungen des Raum-Zeit-Gefüges in diesem Bereich*» [17].

В характеристику категории пространства входят лексемы *прореха, портал, проход, ворота, дверь, барьер; das Loch, das Weltentor, das Tor, das Sternfen-*

ster, der Dimensionstunnel, die Hyperkorridore и сочетаниями *ворота в иную вселенную, дверь в те миры, Барьер Миров, межмировой барьер, гиперпространственный тоннель, пространственный мост, Трансгресс-парамост пространственных перемещений*. Актуализируется значение «место, через которое можно попасть из одного мира в другой».

«Ткань привычного мира лопнула и **через образовавшуюся прореху потекло нечто**» [4]. «...старался не думать **о портале**» [8]. «Он хорошо знал **данный проход**» [5]. «...**ворота в иную вселенную**» [8]. «...открываешь **дверь в те миры...**» [12]. «...пересекли **Барьер Миров**» [4]. «...взламывали **межмировой барьер**» [4]. «...**сеть "гиперпространственных тоннелей"**» [5]. «...наше задание по установке **пространственного моста**» [11]. «**Трансгресс-парамост пространственных перемещений**» [13]. «**Das Loch im Universum**» [18]. «...**verschwindet durch das Weltentor**» [19]. «**Dann schließt das Tor zur fremden Dimension wieder**» [18]. «...**dass ein Sternfenster geöffnet werden soll**» [20]. «...**im Dimensionstunnel...**» [21]. «...**eigentlich war vorgesehen, dass Hyperkorridore für einfliegende Schiffe projiziert werden sollen**» [22].

В результате исследования мы пришли к следующим выводам.

В текстах научной фантастики русских и немецких авторов категорию пространства репрезентируют лексемы, которые актуализируют значение «другое пространственное измерение»: *гиперпространство, гиперсфера, гиперплоскость, гипермир; Hyperraum* и сочетания *другая реальность, другое измерение; eine andere Dimension, in einem anderen Kontinuum*.

С репрезентацией категории пространство в обоих языках связаны номинации для явления, обозначающего «трансформацию пространства», т. е. «изменение объективных свойств пространства»: *изменение миров, искривление пространства-времени, хронофизическая каверза; die Deformation von Raum und Zeit, in einer Raum-Zeit-Falte, Störungen des Raum-Zeit-Gefüges*.

При языковой репрезентации категории пространства как в русском, так и в немецком языках используются пространственные образы *тоннеля и моста*, актуализирующиеся в сочетаниях *гиперпространственный тоннель, пространственный мост, Трансгресс-парамост пространственных перемещений; Dimensionstunnel, Hyperkorridore*.

Значение «место, через которое можно попасть из одного мира в другой» реализуют лексемы *прореха, портал, проход, das Loch, das Weltentor, das Tor, das Sternfenster* и сочетания *ворота в иную вселенную, дверь в миры, Барьер Миров, межмировой барьер*.

Кроме того, в текстах научной фантастики русских и немецких авторов лексема *пространство* обнаруживает семемы, по которым категория про-

странство пересекается с категорией *время: искривление пространства-времени, хронофизическая каверза*.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Тодоров Ц. Введение в фантастическую литературу / Ц. Тодоров // Введение в фантастическую литературу. – М.: Дом интеллектуальной книги, 1997 – 136 с.
2. Емельянова О.В. Языковая картина мира в художественном тексте (на примере жанра научной фантастики) / О.В. Емельянова. – Режим доступа: <http://www.ruslang.com/nir/collection/collection4>
3. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Д.Н. Ушаков. – М.: Терра, 1996.
4. Контровский В.И. Страж звездных дорог. Батальон богов – 1, 2007. – Режим доступа: <http://www.e-reading.co.uk/book.php?book=29279>.
5. Ливадный А.Л. Кибберпространство, 2006. – Режим доступа: <http://www.e-reading.co.uk/book.php?book=34061>
6. Ашканази Л. Стругацкие: комментарии для генерации NEXT (словарь Стругацких), 1999. – Режим доступа: <http://lib.ru/STRUGACKIE/slovarNEXT.txt>
7. Кто же эти путешественники во времени. – Режим доступа: <http://www.liveinternet.ru/users/amayfaar/post122886368/>
8. Гуляковский Е. Обратная сторона времени, 2004. – Режим доступа: <http://www.e-reading.co.uk/book.php?book=17495>
9. Громова А., Нудельман Р. В институте времени идет расследование, 1973. – Режим доступа: // <http://lib.ru/RUFANT/GROMOWA/timeinst.txt>
10. Стругацкие А. и Б. Понедельник начинается в субботу. 1992. – Режим доступа: <http://www.e-reading.co.uk/book.php?book=55060>
11. Гуляковский Е. Чужие пространства / Е. Гуляковский // Чужие пространства. – Режим доступа: [http://royallib.ru/book/gulyakovskiy\\_evgeniy/chugie\\_prostranstva.html](http://royallib.ru/book/gulyakovskiy_evgeniy/chugie_prostranstva.html)
12. Лукъяненко С.В. Черновик / С.В. Лукъяненко // Черновик. – М.: АСТ: АСТ Москва: Транзиткнига, – 2006. – С. 188.
13. Головачев В.В. Реквием машине времени / В.В. Головачев // Реквием машине времени. – Н. Новгород: Флокс, 1992. – 540 с.
14. Facetten der Ewigkeit. Perry Rhodan 103 / W. Voltz. – Verlag: Edel Germany, 2008. – 400 с.
15. Raumschiff des Mächtigen. Perry Rhodan 104 / W. Voltz. – Verlag: Edel Germany, 2008. – 400 с.
16. Ewers H.G. Brennpunkt Milchstraße. – Режим доступа: [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Brennpunkt\\_Milchstraße](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Brennpunkt_Milchstraße)
17. Vandemaan W. Komplex Astrovent. – Режим доступа: [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Komplex\\_Astrovent](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Komplex_Astrovent)
18. Voltz W. Das Loch im Universum. – Режим доступа: [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Das\\_Loch\\_im\\_Universum](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Das_Loch_im_Universum)

19. Darlton C. Schnittpunkt der Dimensionen. –Режим доступа : [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Schnittpunkt\\_der\\_Dimensionen](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Schnittpunkt_der_Dimensionen)

20. Anton U. Gefangen in der Zitadelle, 2002. – / Режим доступа : [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Gefangen\\_in\\_der\\_Zitadele](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Gefangen_in_der_Zitadele)

21. Francis H.G. Tor in die Unendlichkeit, 1977. – Режим доступа : [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Tor\\_in\\_die\\_Unendlichkeit](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Tor_in_die_Unendlichkeit)

22. Montillon C. Licht von Ahn, 2009. – Режим доступа : [http://www.perripedia.prog.org/index.php/Licht\\_von\\_Ahn](http://www.perripedia.prog.org/index.php/Licht_von_Ahn)

*Воронежский государственный университет  
Бавыкина Е. В., преподаватель кафедры немецкой  
филологии  
E-mail: elbawykina@yandex.ru*

*Voronezh State University  
Bavykina E. V., Lecturer of the German Philology Department  
E-mail: elbawykina@yandex.ru*